

English Newsletter

aiKOKA



August



Emergency Warning System to be Launched 8/30, 2013

-Japan Meteorological Agency (JMA)



<What is Emergency Warning?>

JMA issues various warnings to alert people to possible catastrophes caused by extraordinary natural phenomena such as heavy rain, earthquakes, tsunami and storm surges. In addition to such warnings, advisories and other bulletins, JMA plans to start issuing Emergency Warnings to alert people to the significant likelihood of catastrophes if phenomena are expected to be of a scale that will far exceed

the warning criteria. Emergency Warnings are intended for extraordinary phenomena such as the major tsunami caused by the 2011 Great East Japan Earthquake, the storm surge in Ise Bay that marked the highest tide level in our country since observation and the 2011 heavy rain caused by Typhon Talas. The issuance of an Emergency Warning for an area indicates a level of exceptional risk of a magnitude observed only once every few decades. Residents should pay attention to their surroundings and relevant information such as municipal evacuation advisories and orders, and should take all steps necessary to protect life

<Inquiry> Kiki kannri ka (Crisis Management Division 危機管理課) ☎65-0665 Fax 63-4619

JMA Hikone area meteorological observatory disaster difence affairs ☎0749-22-6142

For more detail go <http://www.jma.go.jp/jma/kishou/now/tokubetsu-keiho/index.html> and click "English"

Power Saving for summer

When: 7/1~9/30
Week day 9am ~8pm
(Except 8/13~15)



Thanks to all your effort you've been making on power savings, We are not expecting power shortage in Kansai Electric Power Co., Inc.'s area this summer. However, we still appreciate your support on power saving on daily basis as much as you can.

*Goal: 9% decrease from summer, 2010.

*For elderly, infant, and those who are not feeling well, your health comes first then saving energy. Please do not try too hard.

<Inquiry> Seikatsu Kankyo Ka 生活環境課

☎65-0691 Fax 63-4582

Automated translation is available Koka City
official website; <http://www.citykoka.lg.jp/>

English interpreter is available for your convenience from
8:30am to 5:15pm on weekdays.

Koka Regional Community Promotion Div.

☎ 0748-65-0604

e-mail: koka41510@city.koka.lg.jp



August Taxes (8がつのぜいきん)

★Due date for tax: August 30 (Fri.)

★Kokumin Kenko Hoken Zei 国民健康保険税

(National health Insurance tax)

★Shi Kenmin Zei 市県民税(Resident Tax)

★Suido Ryokin 水道料金 (Water fee)

★Hoiku Ryo 保育料 (Nursery School fee)

★Kaigo Hoken Ryo 介護保険料 (Nursing Insurance fee)

★Koki Koreisya Hoken Iryo Hoken Ryo 後期高齢者医療保険料

(Medical insurance fee for elderly-over 75years old)

!!Koka Job Fair!!

When: 9/18 (Wed) 12:30pm~4:30pm (Reception start 12 noon~)

Where: Hekisui Hall (へきすいほーる 碧水ホール)

For who?: ★Those who are graduating Univ, College, High School, Senmon Gakko in Mar. 2014 (or graduates in past 3years) ★Young job seekers (around early 40's)

*No appointment needed, no entrance fee

Inquiry: Shoko seisakuka rosei kakari

☎ 65-0710 / Fax 63-4087

Hepatitis B and C virus screening at Konan Hospital (甲南病院)has changed!

- Appointment is required now.

Prior appointment is now required for Hepatitis B&C screening at Konan Hospital. When you make an appointment, please inform the receptionist that you would like to "receive Koka City Hepatitis screening. しかんえんういるすけんしんをうけたい" *Screening period: June to Jan. Mon, Wed. thr. Fri. Reception 1:30pm~3pm *Apply over the phone or at the counter. (Phone: Mon - Sat, 2pm~5pm) **Inquiry: Konan Hospital**
☎86-3131 /Fax 86-4131



!!!Caution!!!



-Redback spider was fund in Koka-

Poisonous spider, Redback spider was found at Konan Parking area around Sugitanicisaki in Konan-cho, July 3. Koka City searched the area and it wasn't fund any. Redback spider habitat centrally in Kansai area and spreading all over Japan. It is found every year. Redback spider is not aggressive but you may be bitten if you caught it by hand or touch their nidus. Also, when it was surprised, the spider pretend as if its dead, so please do not touch it by hand. If you saw redback spider, please inform us. (In case you need to exterminate: spray pyrethroid series insect killer which you can purchase or you can trample down on the spider. If it has egg bag -has hundreds of eggs in it,-you may trample down on them or burn them. Do not touch them by hand.)

<Redback spider with egg bag>



<Inquiry>

Seikatsu Kankyo Ka (生活環境課) Kankyo Seisaku kakari (環境政策係)

☎65-0691 / Fax 63-4582

City Hall will be on summer break!

Closed: 8/14, 15, 16

◆ Service at the counter is available
(Please refer the list below)

Inquiry: Shokuin ka (職員課)

☎65-0669 Fax: 63-4561

- *The department / area that are taking this 3days Summer break, will turn off lights and A/C to contribute energy saving and reducing its cost.
- *City Hall employees who are taking this summer Break will be using their paid holidays for this. During this break, they are encouraged to participating in local activities. By taking this break, they are expected to improve their work efficiency on their return.

****Opening as usual during the summer break (8/14, 15, 16)****

<Minakuchi Branch 水口庁舎> 1st FL. -Citizen's Affairs Div. (Shimin Ka), Insurance and Pension Div. (Hoken nenkin ka), City Hall Reception window (Shimin madoguchi center), Living and Environmental Affairs Div. (Seikatsu kankyo ka), Human Rights Promotion Div. (Jinken suishin ka), Tax. Div. (Zeimu ka), Delinquent Tax Countermeasure Div. (Tainousaiken taisaku ka) **Minakuchi Shakai Fukushi Center**-Social Welfare(Shakai fukushi ka), Services and Supports for Persons with Disability Div. (Jiritsu shien ka), Elderly Welfare Div. (Chojyu fukushi ka) <Konan Branch 甲南庁舎> 1st FL. - Konan daiichi chiiki shimin center, 3rd FL. - Joho seisaku ka <Chiiki Shimin Center 地域市民センター> ...Open normal hours and provide regular service.
<Facilities> ...City's facilities except Minakuchi Branch and Konan Branch, are flowing their regular calendar.

!!! **Exception** !!! Konan Freaino yakata (甲南ふれあいの館) Shigarakikyuo to kannren iseki gun chosa jimusho (紫香楽宮跡関連遺跡群調査事務所)、Gakko kyushoku Center-Minakuchi, Tobu, Shigaraki (学校給食センター/水口、東部、信楽) are off on 8/14, 15, 16.

◆◆◆★Health Checkup Schedule for August★◆◆◆HC=Hoken Center

Exam	Eligible Child (Birthday)	Exam Date	Location	Reception Hours	What to Bring
4 months old	April 2013	8/22(Thr)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, formula if necessary.
		8/28 (Wed)	Konan HC		
10 months	September 2012	8/5 (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, formula if necessary.
		8/26(Mon)	Koka HC		
1 year and 8 months	December 2011	8/7 (Wed)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		8/20 (Tue)	Koka HC		
2 years and 6 months	January 2011	8/2 (Fri)	Minakuchi HC	9:30am~ 10:00am	Maternity record book, questionnaire, survey for your child's hearing ability
		8/23 (Fri)	Konan HC		
3 years and 6 months	January 2009	8/19 (Mon)	Minakuchi HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		8/30 (Fri)	Koka HC		

<How to receive health examination>★Please check for your child(ren)'s health examination dates.

★Appointment is not needed. Please visit the Hoken Center directly. ★For those who reside in Tsuchiyama or Chigaraki and cannot make it to the Health Center, or if you wish to receive individual health examination, please contact the Health Promotion division in advance. **For more information:** Health Promotion Division ☎0748-65-0736, Shigaraki HC ☎0748-82-3113, Minakuchi HC ☎0748-62-5336, Tsuchiyama HC ☎0748-66-1105, Konan HC☎0748-86-5939, Koka HC ☎0748-88-6556

◆◆◆◆Events & Information◆◆◆◆

Shigaraki Jr. High School

Indoor Swimming Pool and Training Room are open!

*Period: ~10/30, every Tue, Wed, Fri, Sat.

-You need to register yourself as a member

<Inquiry>

★ Shigaraki Chuo Kominkan (信楽中央公民館)

☎82-8075 / Fax 82-2463

★ Bunka Sports shinko ka (文化スポーツ振興課)

☎86-8023 / Fax 86-8380

2013 Ai no Tsuchiyama Marathon Accepting contestants!

When: 11/3 (Sun)

Course: Ai no Tsuchiyama Marathon Course

Type of marathon: Full and Half

Fee: ¥4000

Qualification: Born after April 1, 1995 (High School students and participating with wheel chair cannot apply this time.)

Apply by: 9/15 (Sun) , ☎66-0091 fax 661091

*First 4000 contestants

Inquiry: BunkaSportsShinko ka ☎86-8023 fax 86-8380



Tsuchiyama Gion Matsuri (Festival)

Where: Shiroyama Shrine

When: 8/3 (Sat) 6pm~(Eve of the festival)

8/4 (Sun) 1pm~ (Festival)

Inquiry: Shirokawa Shrine ☎66-0086

Soma River Summer Festival (そまがわ なつ まつり)

When: 8/16 (Fri.) **Where:** Soma River (Kita Soma Bridge, around upper reaches) **Time:** 5:30pm~Parade, 7:50pm~floating paper lantern, 8:10pm ~Fire Works

Inquiry: Somagawa Summer festival planning committee

☎62-2027 / Fax 63-2203

Wadaiko Sound Yumenomori 2013

(Wadaiko -和太鼓 - Japanese drum)

When: 8/3 (Sat.) opening at 4pm, event start 5pm, ends at 9pm

Where: Kafuka yumenomori (鹿深夢の森)

What: Japanese drum session (100 people playing drum at the same time, etc.)

Fee: Non-reserved seat ¥1000(¥1300 day of,) Reserved seat ¥2000, free for child/ren younger than High School Student (must be accompanied with guardian)

Summer Break event at Minakuchi Kodomonori Shizenkan

When: 8/10 (sat) "Making bamboo gun"

8/11 (sun) "Making fossil replica"

8/18(sun) "Making picture book by laminating leaves"

8/25(sun) "Nature walk"

Where: the Sizenkan at Minakuchi Kodomonori

Time: 2:00pm ~3:00pm

Application: Open to everyone (children younger than 3rd grade of elementary school- must be accompanied by guardian) **Seat:** 15~20 seats for each session

Fee: less than 200yen **Apply:** Inform Shizenkan recipient your name, contact info, children's name and their age.

Inquiry: Minakuchi Kodomonori Shizenkan

☎ 63-6712 Fax 63-0466

Light down campaign & Candle light concert

Please join us for concert by "Warainaki" with soothing candle light.

*candles are made by recycled cooking oil

When: 8/4 (sun) 6:30pm~

Where: Lobby at Hekisui Hall

Fee: free!! **Inquiry:** Seikatsu Kankyo Ka

☎65-0691 Fax 63-4582

Sending Piano concert - local chorus group and Biwako Jazz Clew

When: 8/18 (sun), Start at 4:00pm

Where: Ai Koka Shimin Hall あいこうか市民ホール

Part 1: "Let's enjoy Jazz!" Part 2: "Good old Japanese song"

Fee: ¥1000 for purchase in advance, ¥1200 for day of

*Proceeds from this concert will be donated to NPO Miyagi Art culture promotion group

Inquiry: Ai koka Shimin Hall ☎62-2626 Fax 62-2625

